


FORMATO N° 13						
ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN: SERVICIOS EN GENERAL (PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)						
1		NÚMERO DE ACTA		005-2024 AS 018-2024-PROINVERSION		
Firmado digitalmente por: LIENDO NAQUIRA Omar Fecha: 13/11/2024 16:00:10						
2		SOBRE LA INFORMACIÓN GENERAL				
En, LIMA, a los TRECE días del mes de NOVIEMBRE del año 2024, en el local de PROINVERSION, a las 13:00 horas, se reunieron los integrantes del COMITE DE SELECCION designados mediante FORMATO N° 02, encargado de la preparación, conducción y realización del procedimiento de selección de ADJUDICACION SIMPLIFICADA N° 018-2024-PROINVERSION (PRIMERA CONVOCATORIA), cuyo objeto de convocatoria es SERVICIO DE TRADUCCION DE DOCUMENTOS, a fin de efectuar la APERTURA DE SOBRES, ADMISIÓN, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS presentadas y CALIFICACIÓN de la oferta correspondiente según orden de pelación.						
Nota.- En caso las actuaciones se realicen en diversos días, precisar la fecha, hora y local de las sesiones realizadas durante la evaluación y calificación de las ofertas, en el acto que corresponda.						
3		SOBRE EL QUORUM Y LOS MIEMBROS PARTICIPANTES DE LA SESIÓN (DE CORRESPONDER)				
El quorum necesario que exige la normativa de contrataciones del Estado, se logró con la presencia de los siguientes miembros:						
Presidente		OMAR RODRIGO LIENDO NAQUIRA	Titular	X	Dependencia:	ORGANO ENCARGADO DE LAS CONTRATACIONES
			Suplente			
Primer Miembro		PAUL GIANCARLO GAMARRA ZUMAETA	Titular	X	Dependencia:	ORGANO ENCARGADO DE LAS CONTRATACIONES
			Suplente			
Segundo Miembro		LISBETH ANGELICA LOJA ARROYO	Titular	X	Dependencia:	DIRECCION DE SERVICIOS AL INVERSIONISTA
			Suplente			
4		DETALLE DE LOS PARTICIPANTES				
De acuerdo con el cronograma establecido en las bases, se registraron a través del SEACE como participantes los siguientes proveedores:						
N°	Nombre o razón social del participante				RUC	
1	LOAYZA SALAZAR NELLY MARCELA				10410537490	
2	TRANSLATIUM SOCIEDAD ANONIMA CERRADA				20508004584	
3	SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.				20566316740	
4	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.				20606665998	
5		DETALLE DE LOS POSTORES				
En el día y horario señalado en las bases, los siguientes postores presentaron en la PLATAFORMA SEACE:						
N°	Nombre o razón social del postor				Fecha de presentación	Hora de presentación
1	SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.				7/11/2024	07:23:35
2	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.				7/11/2024	19:23:01
6		Acto seguido, se procede con la apertura de los sobres que contienen las ofertas de los mencionados postores, y con la revisión de las mismas, a fin de verificar la presentación de los documentos requeridos y determinar si las ofertas responden a las características y/o requisitos y condiciones de los Términos de Referencia previstos en las bases.				
7		DETALLE DE LAS OFERTAS QUE NO FUERON ADMITIDAS				
De acuerdo con la revisión efectuada, las siguientes ofertas no se admiten, por lo que no se les aplicará los factores de evaluación:						
N°	Nombre o razón social del postor				Consignar las razones para su no admisión	
1	SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.				REVISADA LA PROPUESTA SE HA DETERMINADO QUE LAS FIRMA DEL ANEXO N° 06 (PROPUESTA ECONOMICA) ES UNA IMAGEN PEGADA Y POSTERIORMENTE ESCANEADA PARA SU PRESENTACION	
8		DETALLE DE LAS OFERTAS QUE FUERON ADMITIDAS Y QUE PASAN A EVALUACIÓN				


FORMATO N° 13 ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN: SERVICIOS EN GENERAL (PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)			
<div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">PRO INVERSION</div>	De acuerdo con la revisión efectuada, las siguientes ofertas fueron admitidas por lo que se procederá con su evaluación:		
	Firmado digitalmente por: JENNIFER NAQUIRA Omar Rodrigo FIR 40342561 hard Fecha: 13/11/2024 16:00:10	Nombre o razón social del postor	Item(s) a los que postula
	1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	TODOS
9 EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS			
9.1 DETALLE DEL PRECIO DE LA OFERTA			
N°	Nombre o razón social del postor	Precio de su oferta	% del valor referencial
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	S/96,000.00	99.92
9.2 DETALLE DE LA EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS EN CONCORDANCIA CON LOS FACTORES DE EVALUACIÓN ESTABLECIDOS EN LAS BASES DEL PROCEDIMIENTO DE SELECCIÓN			
La evaluación de las ofertas se detalla en el cuadro de Evaluación de Ofertas, según Anexo 02 que forma parte de la presente Acta.			
11 RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN			
De acuerdo a la evaluación realizada, el orden de prelación es el siguiente:			
N° DE ORDEN DE PRELACIÓN	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL POSTOR	PUNTAJE TOTAL	
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	100.00	
Nota.- En caso de empate consignar la aplicación del criterio de desempate adoptado para establecer el orden de prelación.			
12 CALIFICACIÓN			
Luego de culminada la evaluación, el COMITÉ DE SELECCION determinó si el postor que obtuvo el primer y segundo lugar según el orden de prelación cumple con los requisitos de calificación detallados en las bases:			
12.1	NOMBRE O RAZON SOCIAL DEL POSTOR N° 1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	
	REQUISITOS DE CALIFICACIÓN	CUMPLE	NO CUMPLE
	B CAPACITACIÓN TÉCNICA Y PROFESIONAL		
	B.3 CALIFICACIONES DEL PERSONAL CLAVE	X	
	B.3.1 FORMACIÓN ACADÉMICA	X	
	B.3.2 CAPACITACIÓN	X	
	B.4 EXPERIENCIA DEL PERSONAL CLAVE	X	
	C EXPERIENCIA DEL POSTOR EN LA ESPECIALIDAD		
	C.1 EXPERIENCIA DEL POSTOR EN LA ESPECIALIDAD	X	
	RESULTADO DE LA CALIFICACIÓN	SI CALIFICA	
12.3	DETALLE DE LA CALIFICACIÓN DE LAS OFERTAS		
La calificación de las ofertas se detalla en el cuadro de Calificación, según Anexo 03 que forma parte de la presente Acta.			
13 RESULTADOS DE LA CALIFICACIÓN			
De acuerdo a la calificación realizada, el siguiente postor que obtuvo el PRIMER lugar en orden de prelación, cumple los requisitos de calificación establecidos en las bases:			
N°	NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL POSTOR GANADOR		
1	CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.		
14 ACUERDO ADOPTADO			
Los integrantes del COMITE DE SELECCION, por UNANIMIDAD, dan por aprobados los resultados de la evaluación de las ofertas y calificación, de acuerdo con el análisis efectuado y los cuadros de Evaluación de Ofertas y Calificación adjuntos que forman parte del Acta.			

<div>FORMATO N° 13</div> <div>ACTA DE APERTURA DE SOBRES, EVALUACIÓN DE LAS OFERTAS Y CALIFICACIÓN: SERVICIOS EN GENERAL</div> <div>(PARA PROCEDIMIENTOS CUYA PRESENTACIÓN DE OFERTAS SE REALIZA EN ACTO PRIVADO)</div>		
<div>15</div> <div>PRO INVERSION</div>	<div>Firmado digitalmente por: LIENDO NAQUIRA Omar Rodrigo FIR 40342561 hard Fecha: 13/11/2024 16:00:10</div> <div>OMAR R. LIENDO NÁQUIRA</div>	<div>Firmado digitalmente por: LOJA ARROYO Lisbeth Angelica FAU 20380799643 hard Fecha: 13/11/2024 17:51:08</div> <div>LISBETH A. LOJA ARROYO</div>
	<div>NOMBRES Y FIRMAS DE LOS INTEGRANTES DEL COMITÉ DE SELECCIÓN O DEL ÓRGANO ENCARGADO DE LAS CONTRATACIONES</div>	

ANEXO N° 1
ADJUDICACIÓN SIMPLIFICADA N° 018-2024-PROINVERSIÓN
SERVICIO DE TRADUCCION DE DOCUMENTOS

CONTENIDO DE LA OFERTA - ADMISIBILIDAD					
DOCUMENTACION DE PRESENTACION OBLIGATORIA		SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.		CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	
		PRESENTACION		PRESENTACION	
		SI	NO	SI	NO
a)	Declaración jurada de datos del postor. (Anexo N° 1)		X	X	
b)	Documento que acredite la representación de quien suscribe la oferta.		X	X	
c)	Declaración jurada de acuerdo con el literal b) del artículo 52 del Reglamento (Anexo N°2)		X	X	
d)	Declaración jurada de cumplimiento de los Términos de Referencia contenidos en el numeral 3.1 del Capítulo III de la presente sección. (Anexo N° 3)		X	X	
e)	Declaración jurada de plazo de prestación del servicio. (Anexo N° 4)		X	X	
f)	Promesa de consorcio con firmas legalizadas, de ser el caso, en la que se consigne los integrantes, el representante común, el domicilio común y las obligaciones a las que se compromete cada uno de los integrantes del consorcio así como el porcentaje equivalente a dichas obligaciones. (Anexo N° 5)	NO CORRESPONDE		NO CORRESPONDE	
g)	El precio de la oferta en SOLES. Adjuntar obligatoriamente el Anexo N° 6 .		X	X	
DOCUMENTOS DE PRESENTACION FACULTATIVA		SCV SOLUCIONES INTEGRALES S.A.C.		CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	
		PRESENTACION		PRESENTACION	
		SI	NO	SI	NO
a)	En el caso de microempresas y pequeñas empresas integradas por personas con discapacidad, o en el caso de consorcios conformados en su totalidad por estas empresas, deben presentar la constancia o certificado con el cual acredite su inscripción en el Registro de Empresas Promocionales para Personas con Discapacidad		X		X
b)	Solicitud de bonificación por tener la condición de micro y pequeña empresa. (Anexo N° 11)		X	X	
CUMPLIMIENTO		NO ADMITIDA		ADMITIDA	

 Firmado digitalmente por:
GAMARRA ZUMAETA Paul
Giancarlo FAU 20380799643
hard
Fecha: 13/11/2024 13:33:05

 Firmado digitalmente por:
LIENDO NAQUIRA Omar
Rodrigo FIR 40342561 hard
Fecha: 13/11/2024 16:04:16

 Firmado digitalmente por:
LOJA ARBOYO Lisbeth
Angelica FAU
20380799643 hard
Fecha: 13/11/2024 17:33:32

ANEXO 2

ADJUDICACIÓN SIMPLIFICADA N° 018-2024-PROINVERSIÓN

SERVICIO DE TRADUCCION DE DOCUMENTOS

POSTOR	DOCUMENTOS PARA LA ADMISIÓN	CALIFICACIÓN	FACTOR DE EVAL. A (100 PTOS)		PUNTAJE	BONIFICACION REMYPE (5%)	PUNTAJE TOTAL	ORDEN DE PRELACIÓN
			PRECIO	PUNTAJE				
CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.	SI CUMPLE	ADMITIDA	S/. 96,000.00	100.00	100.00	SI	100.00	1

PRO
INVERSION

Firmado digitalmente por:
GAMARRA ZUMAETA Paul
Giancarlo FAU 20380799643
hard
Fecha: 13/11/2024 13:33:34

PRO
INVERSION

Firmado digitalmente por:
LIENDO NAQUIRA Omar
Rodrigo FIR 40342561 hard
Fecha: 13/11/2024 16:05:01

PRO
INVERSION

Firmado digitalmente por:
LOJA ARROYO Lisbeth
Angelica FAU
20380799643 hard
Fecha: 13/11/2024 17:33:58

ANEXO N° 3**ADJUDICACIÓN SIMPLIFICADA N° 018-2024-PROINVERSIÓN****SERVICIO DE TRADUCCION DE DOCUMENTOS**

REQUISITOS DE CALIFICACIÓN		CERTITRAD TRADUCCIONES E.I.R.L.
B.3 CALIFICACIONES DEL PERSONAL CLAVE		
B.3.1 FORMACIÓN ACADÉMICA <u>Requisitos:</u> (01) Jefe de Equipo - Título profesional de traductor en idioma inglés. (03) Traductores - Profesional (técnicos o universitarios) certificados en idioma inglés.		SI CUMPLE
B.3.2 CAPACITACIÓN <u>Requisitos:</u> (01) Jefe de Equipo - Mínimo de 120 horas lectivas, de manera individual o colectiva en materia de traducciones en temas económicos o vinculados a los sectores de energía, ferroviarios, viales o afines.		SI CUMPLE
B.4 EXPERIENCIA DEL PERSONAL CLAVE		
<u>Requisitos:</u> (01) Jefe de Equipo - No menor de diez (10) años en traducciones. - No menor de un (01) año en traducciones en temas de inversión y/o economía.. (03) Traductores - No menor de tres (03) años en traducciones.		SI CUMPLE
C EXPERIENCIA DEL POSTOR EN LA ESPECIALIDAD		
<u>Requisitos:</u> El postor debe acreditar un monto facturado acumulado equivalente a S/ 180,000.00 (Ciento Ochenta Mil con 00/100 Soles), por la contratación de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de postores que declaren en el Anexo N° 1 tener la condición de micro y pequeña empresa, se acredita una experiencia de S/ 24,000.00 (Veinticuatro Mil con 00/100), por la venta de servicios iguales o similares al objeto de la convocatoria, durante los ocho (8) años anteriores a la fecha de la presentación de ofertas que se computarán desde la fecha de la conformidad o emisión del comprobante de pago, según corresponda. En el caso de consorcios, todos los integrantes deben contar con la condición de micro y pequeña empresa. Se consideran servicios similares a los siguientes servicios de traducción especializados en sectores como telecomunicaciones, construcción o hidrocarburos.		SI CUMPLE

PRO
INVERSIÓN

Firmado digitalmente por:
GAMARRA ZUMAETA Paul
Giancarlo FAU 20380799643
hard
Fecha: 13/11/2024 13:34:05

PRO
INVERSIÓN

Firmado digitalmente por:
LIENDO NAQUIRA Omar
Rodrigo FIR 40342561 hard
Fecha: 13/11/2024 16:05:57

PRO
INVERSIÓN

Firmado digitalmente por:
LOJA ARROYO Lisbeth
Angelica FAU
20380799643 hard
Fecha: 13/11/2024 17:34:30